

A l'occasion des semaines « Langues et cultures » :
Le rôle de la chanson dans l'apprentissage des langues

« *A quoi sert une chanson ?* »

Approche pluridisciplinaire de la chanson dans l'enseignement des langues

Journée d'études
29 avril 2010
Salle Socrate 11 - UCL

Le Département de français de l'Institut des langues vivantes

PROGRAMME

JEUDI 29 AVRIL 2010

9h00 ACCUEIL DES PARTICIPANTS

CHANSON ET LINGUISTIQUE

Présidence : Geneviève BRIET (Université catholique de Louvain)

9h30 **Louis-Jean CALVET** (Université d'Aix-Marseille)
« Sémiologie de la chanson »

10h15 DISCUSSION

10h30 PAUSE CAFE

10h45 **Régine LLORCA** (Université de Besançon)
« La perception musicale de la parole : les procédés d'associations mémorielles entre les mots et la prosodie »

10h30 DISCUSSION

CHANSON ET COMMUNICATION

Présidence : Françoise BERDAL-MASUY (Université catholique de Louvain)

11h45 **Thierry DE SMEDT** (Université catholique de Louvain)
« Les niveaux de signification de la parole chantée »

12h15 Discussion

12h30 DEJEUNER FESTIF

CHANSON, MUSIQUE ET NEUROSCIENCES

Présidence : Jacqueline PAIRON (Maitre de langues principal / Institut des langues vivantes – Université catholique de Louvain)

14h30 **Séverine SAMSON** (Université de Lille III)

« L'apprentissage des langues par la musique : les bases neurobiologiques impliquées dans le traitement des paroles et des airs de chanson ».

15h30 DISCUSSION

15h45 **Jean-Philippe COLLARD-NEVEN** (Conservatoire de Mons)

« Musique et apprentissage linguistique : un regard à contre-courant »

16h15 Discussion

16h30 PAUSE CAFE

CHANSON ET PEDAGOGIE

Présidence : Heinz BOUILLON (Université catholique de Louvain)

17h00 **Keith CARLON** et **Philippe DENIS** (Université catholique de Louvain)

« Teaching strategies and pitfalls »

17h30 **Joachim Jost** (Fachberater für Deutsch des Goethe-Instituts in Brüssel)

« Anders unterrichten am Beispiel der deutschen Sprache »

18h00 Discussion

18h15 CONCLUSION GENERALE PAR LE PROFESSEUR LOUIS-JEAN CALVET

18h30 RECEPTION

Comité scientifique

- Françoise BERDAL-MASUY (Maitre de langues principal, Université catholique de Louvain)
- Heinz BOUILLON (Professeur, Université catholique de Louvain)
- Geneviève BRIET (Maitre de langues principal, Université catholique de Louvain)
- Luc COLLES (Professeur, Université catholique de Louvain)
- Jean-Marc DEFAYS (Professeur, Université de Liège)
- Anne-Rosine DELBART (Chargée de cours, Université libre de Bruxelles)
- Jean-Louis DUFAYS (Professeur, Université catholique de Louvain)
- Marc LITS (Professeur, Université catholique de Louvain)
- Jacqueline PAIRON (Maitre de langues principal, Université catholique de Louvain)

*De n'importe quel pays, de n'importe quelle couleur
la musique est un cri qui vient de l'intérieur*
Bernard Lavilliers

Cette journée, consacrée à la chanson dans l'apprentissage des langues, clôture les deux semaines « Langues et cultures 2010 » organisées à l'ILV sur le thème de la musique (pour plus d'info, voir <http://www.uclouvain.be/307163.html>). Elle constitue une étape décisive dans le travail réalisé depuis 10 ans par le Département de français de l'Institut des langues vivantes (UCL).

La littérature existant sur le sujet a peu abordé la chanson et l'apprentissage des langues dans une perspective pluridisciplinaire. La multiplication des angles d'analyse et la diversification des domaines d'expertise (linguistique, ethnosociologie, narratologie, neuropsychologie et pédagogie) nous permettront de reconsidérer l'exploitation de la chanson dans les cours de langues.

Les conférenciers invités répondront aux questions suivantes :

Quel est l'impact des technologies sur la création, la diffusion et la réception des chansons (You Tube, My Space, I-Tunes, ...)? Le rap, le pop, le rock résonnent-ils de la même façon en russe, en français, en anglais, en japonais, en espagnol, en chinois ou en arabe ?

Comment le texte est-il métamorphosé par la mélodie et l'interprétation ?

Les rythmes et les gestes activent-ils la mémoire corporelle et facilitent-ils l'appropriation d'une langue étrangère ?

Une langue étrangère est-elle réellement apprise trois fois plus vite si elle est chantée ? Quel est l'apport des neurosciences pour la valorisation de la musique dans l'apprentissage des langues ?

Quelles musiques sont universelles ? Quelles musiques nous transportent et pourquoi ? Sommes-nous touchés par les mêmes accords ?

La chanson peut-elle avoir une place dans tous les cours de langues ? Quelles pratiques pédagogiques innovantes proposer en 2010 ?

Grâce à l'éclairage pluridisciplinaire donné par les experts invités, les participants découvriront les ressources insoupçonnées de la chanson pour l'apprentissage des langues.

INSCRIPTION

Pour vous inscrire à cette journée, merci d'envoyer un courriel avant le 30 mars à

Dorothee Depont (dorothee.depont@uclouvain.be)
Françoise Masuy (francoise.masuy@uclouvain.be)
ou **Jacqueline Paireon** (jacqueline.paireon@uclouvain.be).

L'inscription est gratuite, mais nécessaire ☺.

Institut des langues vivantes
Traverse d'Esopé, 1
1348 Louvain-la-Neuve
010/47 45 37 (Département de français) ou 0498/40 43 11 (Françoise Masuy)